



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

**DELIBERA N. 238/16/CSP**

**PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 8, COMMI 2 E 4, E 9,  
COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL  
DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E  
PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO  
9 APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS  
(PROC. N. 425/DDA/CA - <http://bittorrent.am>)**

### **L'AUTORITÀ**

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 6 dicembre 2016;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante “*Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo*” e, in particolare, l'art. 1, comma 6, lett. b), n. 4-bis;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante “*Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità*”;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*”;

VISTO il decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante “*Codice delle comunicazioni elettroniche*”;

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante “*Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*”;

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante “*Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico*”, di seguito denominato anche *Decreto*;

VISTO, in particolare, l'art. 14 del *Decreto*, il quale dispone che l'autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d'urgenza, che il prestatore di servizi, nell'esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;

VISTO, altresì, l'art. 17 del *Decreto*, il quale dispone, al comma 3, che “*Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito*”;



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente”;

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante “*Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70*”, di seguito denominato anche *Regolamento*;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. Con istanza DDA/972, pervenuta in data 22 novembre 2016 (prot. n. DDA/0002681), è stata segnalata dalla FPM-Federazione Contro la Pirateria Musicale e Multimediale, giusta delega delle società Sony Music Entertainment S.p.A., Universal Music Italia S.r.l. e Warner Music Italia S.r.l. detentrici dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto di istanza, la presenza di una significativa quantità di opere di carattere sonoro, sul sito *internet* <http://bittorrent.am>, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, tra cui sono specificamente indicate a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:
  - “*Alessandra Amoroso/Amore puro*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/11395947/100//Alessandra-Amoroso---Amore-Puro\[Deluxe-Edition\]-\[CDRip-MP3\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/11395947/100//Alessandra-Amoroso---Amore-Puro[Deluxe-Edition]-[CDRip-MP3].html)
  - “*Alessandra Amoroso/Senza nuvole*”, alla pagina *internet* <http://bittorrent.am/download-torrent/4404241/100//Alessandra-Amoroso---Senza-Nuvole-mp3-320-Kbps-ITA.html>
  - “*Biagio Antonacci/L'amore Comporta*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/9665821/100//Biagio-Antonacci---L-amore-comporta-\(2014\)-\[superRubens\]-.html](http://bittorrent.am/download-torrent/9665821/100//Biagio-Antonacci---L-amore-comporta-(2014)-[superRubens]-.html)
  - “*Biagio Antonacci/Inaspettata*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/5987578/100//Biagio-Antonacci---Inaspettata\[mp3-320-Kbps\]\[The-Raven\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/5987578/100//Biagio-Antonacci---Inaspettata[mp3-320-Kbps][The-Raven].html)
  - “*Giorgia/Stonata*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/10884786/100//Giorgia-Stonata\(192kbs\).html](http://bittorrent.am/download-torrent/10884786/100//Giorgia-Stonata(192kbs).html)
  - “*Giorgia/Girasole*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/3320837/100//\[mp3-var\]1999---Girasole.html](http://bittorrent.am/download-torrent/3320837/100//[mp3-var]1999---Girasole.html)
  - “*Noemi/Sulla mia pelle*”, alla pagina *internet* [http://bittorrent.am/download-torrent/4480666/100//Noemi---Sulla-mia-pelle-\(2009\)\[320kbs\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/4480666/100//Noemi---Sulla-mia-pelle-(2009)[320kbs].html)



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

- “*Marco Mengoni/Solo 2.0*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/6042947/100//Marco-Mengoni---Solo-2.0-\(2011\)-320-kbps\[TrTd-CREW\].rar.html](http://bittorrent.am/download-torrent/6042947/100//Marco-Mengoni---Solo-2.0-(2011)-320-kbps[TrTd-CREW].rar.html)
- “*Emma/Sarò libera*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/8621803/100//Emma-Marrone---Saro-Libera-\[Mp3-320-kbps\]-TNT-Village.html](http://bittorrent.am/download-torrent/8621803/100//Emma-Marrone---Saro-Libera-[Mp3-320-kbps]-TNT-Village.html)
- “*Emma/Oltre*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/9609535/100//Emma-Marrone---Oltre-\(2010\)-\[LOSSLESS\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/9609535/100//Emma-Marrone---Oltre-(2010)-[LOSSLESS].html)
- “*Jovanotti/La mia moto*”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/7650124/100//Jovanotti---Jovanotti-for-President-&-La-Mia-Moto.html>
- “*Vasco Rossi/Buoni o cattivi*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/10211722/100//Vasco-Rossi---Buoni-o-cattivi-\[TNTVillage\]-FLAC.html](http://bittorrent.am/download-torrent/10211722/100//Vasco-Rossi---Buoni-o-cattivi-[TNTVillage]-FLAC.html)
- “*Vasco Rossi/Stupido Hotel*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/8932707/100//Vasco-Rossi-2001-Stupido-Hotel-\[Mp3-320-kbps\]-\[TNT-Village\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/8932707/100//Vasco-Rossi-2001-Stupido-Hotel-[Mp3-320-kbps]-[TNT-Village].html)
- “*Vasco Rossi/Liberi Liberi*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/8905034/100//Vasco-Rossi-1989-Liberi-Liberi-\[Mp3-320-kbps\]-\[TNT-Village-\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/8905034/100//Vasco-Rossi-1989-Liberi-Liberi-[Mp3-320-kbps]-[TNT-Village-].html)
- “*Vasco Rossi/Vivere o Niente*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/5384369/100//Vasco-Rossi---Vivere-o-niente-2011-\[V-giamma-R\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/5384369/100//Vasco-Rossi---Vivere-o-niente-2011-[V-giamma-R].html)
- “*Vasco Rossi/Il mondo che vorrei*”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/10035297/100//Vasco-Rossi-Il-Mondo-Che-Vorrei-FLAC.html>
- “*Emma/Schiena*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/9633336/100//Emma-Marrone--Schiena-\(2013\)-mp3---320kbps-TrTd-TeaM.html](http://bittorrent.am/download-torrent/9633336/100//Emma-Marrone--Schiena-(2013)-mp3---320kbps-TrTd-TeaM.html)
- “*Zuccherò/Zu&Co.*”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/2627318/100//Zuccherò---Zu-&&-Co.html>
- “*Zuccherò/La sesión Cubana*”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/10477312/100//Zuccherò-La-Sesión-Cubana\(2012\).html](http://bittorrent.am/download-torrent/10477312/100//Zuccherò-La-Sesión-Cubana(2012).html)
- “*Zuccherò/Chocabeck*”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/11383327/100//Zuccherò-Chocabeck-2012-Deluxe-Album-2-CD39s-320kbs.html>



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

- “Jovanotti/Safari”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/10467159/100//Jovanotti-Safari-Lossy-Mp3-320Kbps-tntvillage-org.html>
  - “Arisa/Sincerità”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/3822799/100//CD-Arisa-Sincerit%C3%83%C2%A0-2009-\[PANiC\]--by-Tommy.html](http://bittorrent.am/download-torrent/3822799/100//CD-Arisa-Sincerit%C3%83%C2%A0-2009-[PANiC]--by-Tommy.html)
  - “Ligabue/Arrivederci mostro”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/10000250/100//Ligabue-Arrivederci,-mostro-.html>
  - “Laura Pausini/Io canto”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/10810334/100//Laura-Pausini-Io-Canto-LokoTorrents-com-By-KELOLO.html>
  - “Ligabue/Primo tempo”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/11285770/100//Luciano-Ligabue-Primo-Tempo-Lossy-Mp3-320Kbps-tntvillage-org.html>
  - “Laura Pausini/Inedito”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/9270057/100//Laura-Pausini---Inedito-\(2011\)-\[MT\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/9270057/100//Laura-Pausini---Inedito-(2011)-[MT].html)
  - “Laura Pausini/Io canto”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/9238283/100//Laura-Pausini---Io-Canto>
  - “Laura Pausini/20 Greatest Hits”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/10507225/100//Laura-Pausini---20-The-Greatest-Hits-\(RTPerle\).html](http://bittorrent.am/download-torrent/10507225/100//Laura-Pausini---20-The-Greatest-Hits-(RTPerle).html)
  - “Bruno Mars/Just the way you are”, alla pagina internet  
<http://bittorrent.am/download-torrent/11403990/100//Bruno-Mars---Just-The-Way-You-Are.html>
  - “Eliza Doolittle/Rollerblades”, alla pagina internet  
[http://bittorrent.am/download-torrent/5211140/100//Eliza-Doolittle---Rollerblades-\[2010-Single\]\[SW\].html](http://bittorrent.am/download-torrent/5211140/100//Eliza-Doolittle---Rollerblades-[2010-Single][SW].html)
2. Dalle verifiche condotte sul sito oggetto dell’istanza risultavano accessibili, alle pagine internet sopra indicate, riproduzioni delle opere sonore sopra elencate e le stesse apparivano diffuse in presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Questi elementi inducevano la Direzione a ritenere che i fatti stessi configurassero un’ipotesi di violazione grave e di carattere massivo;
3. Dalle suddette verifiche risultava, altresì, quanto segue: il nome a dominio del sito internet risulta verosimilmente registrato dalla GlobalAR LLC, società specializzata anche nella fornitura di servizi di anonimato in rete attraverso sistemi di mascheramento dei dati dell’utente, raggiungibile alla *e-mail* private@reg.am e



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

support@reg.am, con sede in Buzand 1/3 str., Yerevan, 0010, Armenia e contatto telefonico 060401010/12; i servizi di *hosting* appaiono forniti dalla società Yurteh ltd., con sede in Kiev, Ukraine, 04050, Turgenevska e indirizzo di posta elettronica hostmaster@yurteh.net, mentre i *server* impiegati, che risultano esser localizzati a Kiev, Ucraina, appaiono verosimilmente riconducibili alla società Owl Protect LLC, con sede in Ucraina, Bila Tserkva, Vernadskogo 10;

4. Con comunicazione del 23 novembre 2016 (prot. n. DDA/0002691), la Direzione contenuti audiovisivi ha dato avvio al procedimento istruttorio n. 425/DDA/CA relativo all'istanza DDA/972, rilevando che la stessa non risultava irricevibile, improcedibile, inammissibile, né manifestamente infondata e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Nella predetta comunicazione la Direzione rappresentava, altresì, di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'art. 9 del *Regolamento*, in ragione della gravità della violazione segnalata e del suo carattere massivo e della circostanza che l'istanza sia stata presentata da un'associazione di cui all'art. 1, comma 1, *lett. u)*, del *Regolamento*;
5. Considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito <http://bittorrent.am>, è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento ai prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'art. 14 del *Decreto*, mediante pubblicazione sul sito *internet* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata agli indirizzi attraverso i quali è stato possibile stabilire un contatto con il soggetto richiedente il nome a dominio per il sito medesimo, alla società che verosimilmente risulta essere il fornitore di servizi di *hosting* e alla società cui appaiono riconducibili i *server* impiegati. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante;
6. Dai riscontri effettuati in corso di istruttoria sul sito oggetto dell'istanza, risulta confermata l'accessibilità alle opere, configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41;
7. Nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, *lett. b)*, del *Regolamento*, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 23 novembre 2016, non è stata presentata, né dai prestatori di servizi di cui all'art. 14 del *Decreto* né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento;
8. Non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul medesimo sito, possa ritenersi giustificato alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41;



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

9. L'art. 8, comma 2, del *Regolamento* stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'art. 9, comma 1, *lett. e)*, del *Regolamento*, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie;
10. L'art. 8, comma 4, del *Regolamento* prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese accessibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del *Decreto* di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito, nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina internet, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina internet su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore;

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito *internet* <http://bittorrent.am>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina internet redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;

UDITA la relazione del Commissario Antonio Martusciello, relatore ai sensi dell'art. 31 del *Regolamento concernente l'organizzazione ed il funzionamento dell'Autorità*;

### **ORDINA**

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito <http://bittorrent.am>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina internet redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'ottemperanza al presente ordine si considera avvenuta con la disabilitazione del sito <http://bittorrent.am> nei tempi e con le modalità suesposte. Rimane fermo l'obbligo in capo ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano di continuare ad adeguarsi agli ordini già emanati dall'Autorità ai sensi degli artt. 8, commi 2 e 4, e 9, comma 1, *lett. d)*, del *Regolamento* in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di cui alla delibera n. 680/13/CONS, i cui siti oggetto di disabilitazione all'accesso sono elencati nella lista di cui all'allegato B al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'art. 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-ter della legge n. 633/41.

Ai sensi dell'art. 1, comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, i ricorsi avverso i provvedimenti dell'Autorità rientrano nella giurisdizione esclusiva del Giudice Amministrativo.

Ai sensi degli artt. 29 e 119, comma 1, *lett. b)*, e comma 2, del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104, il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di **sessanta** giorni dalla notifica del medesimo.

La competenza di primo grado, ai sensi degli artt. 133, comma 1, *lett. l)*, e 135, comma 1, *lett. c)*, del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, è attribuita in via esclusiva ed inderogabile al Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio.

Il presente provvedimento è notificato ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, mediante pubblicazione sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 6 dicembre 2016

IL PRESIDENTE  
Angelo Marcello Cardani

IL COMMISSARIO RELATORE  
Antonio Martusciello

Per attestazione di conformità a quanto deliberato  
IL SEGRETARIO GENERALE  
Riccardo Capecchi